

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas strach przed Bogiem padł na wszystkie królestwa ziem, usłyszano bowiem, że JAHWE walczył z wrogami Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie strach przed Bogiem padł na wszystkie królestwa, rozeszła się bowiem wieść, że JAHWE walczył z wrogami Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I strach Boży padł na wszystkie królestwa ziemi, gdy usłyszały, że JAHWE walczył przeciw wrogom ludu Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przypadł strach Boży na wszystkie królestwa ziemi, gdy usłyszały, iż Pan walczył przeciw nieprzyjaciołom ludu Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przypadł strach PANski na wszystkie królestwa ziemie, gdy usłyszeli, iż JAHWE walczył przeciw nieprzyjaciołom Izraelowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I padł strach Boży na wszystkie królestwa i kraje, skoro usłyszano, że Pan walczył z wrogami Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I padł strach przed Bogiem na wszystkie królestwa ziem, gdy usłyszano, że Pan walczył z nieprzyjaciółmi Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I strach przed Bogiem padł na wszystkie królestwa ziemskie, gdy usłyszano, że JAHWE walczył z wrogami Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy dowiedziano się, że JAHWE walczył przeciwko wrogom Izraela, wielki strach padł na wszystkie królestwa ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I padł strach przed Bogiem na wszystkie królestwa [obcych] krajów, gdy się dowiedziały, jak to Jahwe walczył przeciw nieprzyjaciołom ludu izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господний жах був на всіх царствах землі, коли вони почули, що Господь воював проти ворогів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na wszystkie królestwa ziemi przypadł strach przed Bogiem, gdy usłyszały, że WIEKUISTY walczył przeciwko wrogom Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A strach Boży padł na wszystkie królestwa krain, gdy usłyszały, że JAHWE walczył przeciwko nieprzyjaciołom Izraela.